



- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Schmutzwasserpumpe**
- ⒼⒷ **Original operating Instructions  
Dirty Water Pump**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Pompe eaux usées**

 **Ultranatura**



**7**

**CE**

**Art.-Nr.: 200100000402**

**EH-Art.-Nr.: 41.705.62**

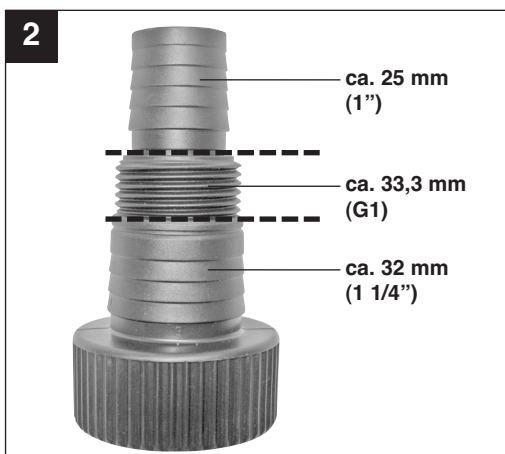
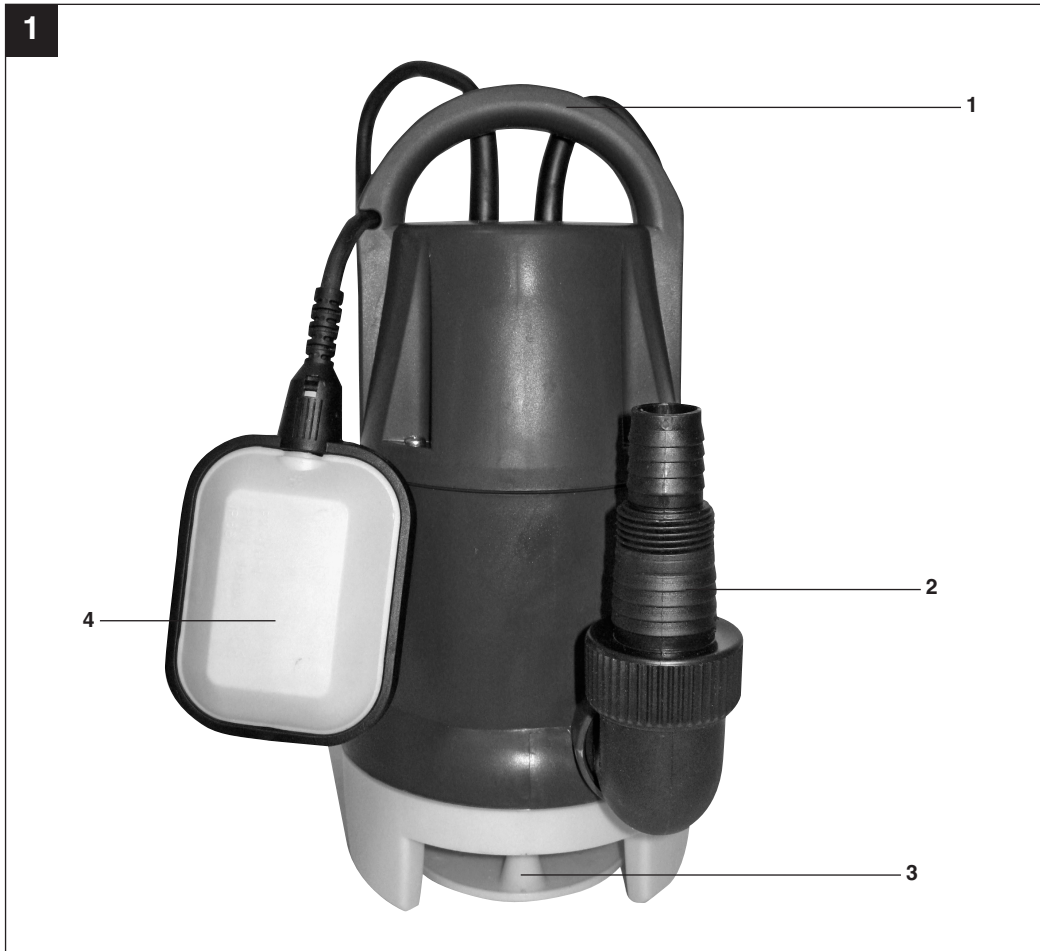
**I.-Nr.: 11014**

**SP-100**





- Ⓢ Gefahr! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Danger! Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓢ Danger! Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.



**D****⚠ Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****⚠ Gefahr!**

**An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.**

**Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die
  - Erdung
  - Nullung
  - Fehlerstromschutzschaltung
 den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.

4

- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

**⚠ Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Handgriff
2. Universal-Schlauchanschluss
3. Ansaugkorb
4. Schwimmschalter

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden! Eingebaut in einen Schacht gibt das Gerät Sicherheit vor Überschwemmungen. Sie findet aber auch überall dort Anwendung, wo Wasser umgefördert werden muss, z.B. im Haushalt, im Garten, und vielen Anwendungen mehr. Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden!

Bei Benutzung des Gerätes in Gewässern mit natürlichem, schlammigem Boden stellen Sie das Gerät leicht erhöht auf, z.B. auf Ziegelsteinen.

Für Dauerbenutzung, z.B. als Umwälzpumpe im Teich, ist das Gerät nicht bestimmt. Die zu erwartende Lebenszeit des Gerätes wird sich dadurch deutlich verkürzen, da das Gerät nicht für eine andauernde Belastung konstruiert wurde.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

Netzanschluss	230V ~50 Hz
Aufnahmeleistung	350 Watt
Fördermenge max.	7.000 l/h
Förderhöhe max.	5 m
Eintauchtiefe max.	5 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	ca. 47,8 mm (G 1 1/2) IG
Fremdkörper max.:	Ø 30 mm
Schaltpunkthöhe: EIN	max. ca. 50 cm
Schaltpunkthöhe: AUS	min. ca. 5 cm

#### 5. Vor Inbetriebnahme

##### 5.1 Die Installation

Die Installation des Gerätes erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung  
oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung

Die maximale Fördermenge kann nur mit dem größtmöglichen Leitungsdurchmesser erreicht werden, beim Anschluss kleinerer Schläuche oder Leitungen wird die Fördermenge reduziert. Bei Verwendung des Universal-Schlauchanschlusses (Abb. 1/Pos. 2) sollte dieser deshalb wie in Abb. 2 gezeigt bis zum genutzten Anschluss gekürzt werden, um die Fördermenge nicht unnötig zu reduzieren. Flexible Schlauchleitungen sind mit einer Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang enthalten) am Universal-Schlauchanschluss zu befestigen.

##### Zu beachten!

Bei der Installation ist zu beachten, dass das Gerät niemals freihängend an die Druckleitung oder am Stromkabel montiert werden darf. Das Gerät muss an dem dafür vorgesehenen Tragegriff aufgehängt werden, bzw. auf dem Schachtboden aufliegen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss der Schachtboden immer frei von Schlamm oder sonstigen Verunreinigungen sein. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Gerät am Anlaufen hindern. Deshalb ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu prüfen (Anlaufversuche durchführen).

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

##### 5.2 Der Netzanschluss

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

##### Gefahr!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### 6. Bedienung

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

- Prüfen Sie, dass das Gerät sicher aufgestellt ist.
- Prüfen Sie, dass die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät trocken läuft.

**D****Einstellung des Ein/Aus-Schaltpunktes:**

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmerschalters kann durch Veränderung des Schwimmerschalters in der Schwimmerschaltrasterung eingestellt werden.

Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Punkte:

- Der Schwimmerschalter muss so angebracht sein, dass die Schaltpunkthöhe: EIN und die Schaltpunkthöhe: AUS leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie das Gerät in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen ob das Gerät sich ein bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Kabelhalterung nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung des Schwimmerschalters darauf, dass der Schwimmerschalter nicht vor dem Ausschalten des Gerätes den Boden berührt. Achtung! Gefahr des Trockenlaufes.

Ablagerungen reinigen.

**8.1 Reinigung des Schaufelrades**

Bei zu starker Ablagerung im Gehäuse muss der untere Teil des Gerätes wie folgt zerlegt werden:

1. Lösen Sie den Ansaugkorb vom Gehäuse.
2. Das Schaufelrad mit klarem Wasser reinigen. Das Gerät nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**8.2 Wartung**

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**8.3 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Austausch der Netzanschlussleitung****Gefahr!**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung****Gefahr!**

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Bei stationärer Installation empfiehlt sich alle 3 Monate die Funktion des Schwimmerschalters zu überprüfen.
- Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Alle 3 Monate Schachtboden von Schlamm befreien und auch die Schachtwände reinigen.
- Den Schwimmerschalter mit klarem Wasser von

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Fehlersuchplan

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzspannung fehlt</li> <li>- Schwimmschalter schaltet nicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzspannung überprüfen</li> <li>- Schwimmschalter in höhere Stellung bringen</li> </ul>
Gerät fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb verstopft</li> <li>- Druckschlauch geknickt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen</li> <li>- Knickstelle beheben</li> </ul>
Gerät schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schwimmschalter kann nicht absinken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerät auf dem Schachtboden richtig aufstellen</li> </ul>
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb verstopft</li> <li>- Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlaufsieb reinigen</li> <li>- Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen</li> </ul>
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserverschmutzung ab</li> <li>- Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen</li> <li>- Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!</li> </ul>

**GB****⚠ Danger!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety regulations****⚠ Danger!**

**In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the unit may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated current of up to 30 mA (according to VDE 0100 Part 702 and 738).**

**The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation. It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!**

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

- Before you put the equipment into operation, arrange for a specialist to check that the
  - earthing
  - protective multiple earthing
  - residual-current operated circuit-breaker circuit
 comply with the safety regulations of the power supply company and work correctly.
- The electrical plug-in connections must be protected from wet conditions.
- If there is a risk of flooding, place the plug-in connections in an area which is safe from flooding.
- Strictly avoid pumping aggressive liquids and abrasive substances.

- Protect the equipment from frost.
- Protect the equipment from dry running.
- Take suitable measures to keep the equipment out of the reach of children.

**⚠ Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Handle
2. Universal hose connection
3. Intake cage
4. Floating switch

**3. Proper use**

The equipment you have purchased is designed to pump water with a maximum temperature of 35 °C. This equipment must never be used for other liquids, especially engine fuels, cleaning agents and other chemically-based products! Installed in a shaft, the equipment provides protection from flooding. However, it can be used wherever you want to move water, e.g. in the house, in the garden, and for many other applications. The equipment must not be used to operate swimming pools!

If you want to use the equipment in bodies of water with a natural, muddy bottom, place the equipment in a slightly elevated position, e.g. on bricks.

The equipment is not designed for continuous operation, e.g. as a circulating pump in a pond. In this case the equipment's anticipated life will be greatly shortened because the equipment was not designed for continuous loading.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial



businesses or for equivalent purposes.

#### 4. Technical data

Mains connection	230V ~ 50 Hz
Power rating	350 W
Max. pumping rate	7,000 l/h
Max. delivery head	5 m
Max. immersion depth	5 m
Max. water temperature	35 °C
Hose connection	ca. 47,8 mm (G 1 1/2) IG
Max. size of foreign bodies:	Ø 30 mm
Switching point height: ON	max. approx. 50 cm
Switching point height: OFF	min. approx. 5 cm

#### 5. Before putting the equipment into operation

##### 5.1 Installation

The equipment can be installed either:

- Stationary with rigid tubing  
or
- Stationary with a flexible hose line

The maximum pumping rate is possible only with the largest possible line diameter; if smaller hoses or tubes are connected, the pumping rate will be reduced. If the universal hose connection (Fig. 1/Item 2) is used, it should be shortened (as shown in Fig. 2) to the connection actually used in order not to reduce the pumping rate unnecessarily. Flexible hoses must be fastened to the universal hose connection with a hose clip (not included in the scope of supply).

##### Note:

When installing, never hang the equipment by the discharge line or by the power cable. The equipment must be hung up with the provided carry handle or it must rest on the bottom of the shaft. To ensure that the equipment works properly, the bottom of the shaft always must be free of sludge and other accumulations of dirt. If the water level is too low, the sludge in the shaft can quickly dry out and hinder the equipment from starting. It is necessary therefore to check the equipment regularly (carry out trial start-ups).

The pump shaft should measure at least 40 x 40 x 50 cm so that the floating switch can move freely.

##### 5.2 Mains connection

The equipment you have purchased comes with an earthing-pin plug. The equipment is designed for connection to a socket outlet with earthing contact for 230 V ~ 50 Hz. Make sure that the socket-outlet is sufficiently fused (at least 6 A) and in good working order. Insert the power plug in the socket-outlet and the equipment is ready for operation.

##### Danger!

To rule out danger, this work must be left strictly to a specialist electrician or Customer Service.

#### 6. Operation

You can put the equipment into operation after you have thoroughly read the installation and operating instructions. Pay attention to the following points:

- Make sure that the equipment is set up securely.
- Check that the discharge line is fitted correctly.
- Make sure that the electrical connection is 230 V ~ 50 Hz.
- Check that the electrical socket-outlet is in good working order.
- Make sure that no moisture or water can ever reach the power connection.
- Make sure that the equipment does not run dry.

##### Setting the ON/OFF switching point:

The ON/OFF switching point of the floating switch can be adjusted by shifting the floating switch in the floating switch notched holder. Check the following points before putting the equipment into operation:

- The floating switch must be fitted so that the switching point height: ON and the switch point height: OFF can be reached easily and with little force. Check this by placing the equipment in a container filled with water and carefully raising and lowering the floating switch with your hand. You can then see whether the equipment switches on and off.
- Make sure that the distance between the floating switch head and the cable holder is not too small. If the distance is too small, there is no guarantee that the equipment will work correctly.
- When adjusting the floating switch, make sure that the floating switch does not touch the bottom before the equipment is switched off. Important! Risk of dry running.

## GB

### 7. Replacing the power cable

#### **Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

### 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

#### **Danger!**

- Unplug the power plug prior to any maintenance work.
- For mobile applications, the equipment should be cleaned with clear water after every usage.
- For stationary installation, it is recommended that you check the floating switch for proper functioning every three months.
- Use a water jet to remove any lint or fibrous particles that may have become trapped in the housing.
- Remove sludge from the shaft bottom and clean the shaft walls every 3 months.
- Use clear water to remove deposits from the floating switch.

#### 8.1 Cleaning the paddle wheel

If a lot of deposits collect in the housing, the bottom part of the equipment must be dismantled as follows:

1. Disconnect the intake cage from the housing.
2. Clean the paddle wheel with clear water.  
Do not put down or rest the equipment on the paddle wheel!
3. Assemble in reverse order.

#### 8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

#### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 10. Troubleshooting guide

<b>Faults</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
The equipment does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power supply not connected</li> <li>- Floating switch does trigger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check power supply</li> <li>- Raise position of floating switch</li> </ul>
The equipment does not pump	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intake sieve clogged</li> <li>- Discharge hose kinked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean intake sieve with water jet</li> <li>- Unkink the hose</li> </ul>
The equipment does not cut out	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Floating switch cannot sink</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Place equipment correctly on shaft bottom</li> </ul>
Insufficient pumping rate	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intake sieve clogged</li> <li>- Performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean intake sieve</li> <li>- Clean equipment and replace wear parts</li> </ul>
The equipment switches off after briefly running	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor circuit-breaker switches the equipment off due to excessive water contamination</li> <li>- Water temperature too high; motor circuit-breaker switches the equipment off</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unplug power plug and clean equipment and shaft</li> <li>- Ensure that maximum permissible water temperature (35 °C) is not exceeded</li> </ul>

**F****⚠ Danger!**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****⚠ Danger!**

**Sur des eaux dormantes, des pièces d'eau de jardin et des piscines et dans leur proximité, il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil avec un disjoncteur à courant de défaut dont le courant nominal déclencheur ne dépasse pas 30 mA (conformément à VDE 0100, parties 702 et 738).**

**L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil pendant la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!**

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Avant de mettre l'appareil en service, faites vérifier par un(e) spécialiste si
  - la mise à la terre
  - la mise au neutre
  - la protection contre les courants de courts-circuits
 satisfont bien aux prescriptions de sécurité des distributeurs d'énergie et fonctionnent bien irréprochablement.
- Les connecteurs enfichables électriques doivent

être préservés de l'humidité.

- En cas de risques d'inondation, placez les connecteurs enfichables dans un endroit à l'abri des inondations.
- Il faut éviter à tout prix de refouler des liquides agressifs ainsi que des substances abrasives (à effet de gel lubrifiant).
- Protégez l'appareil du gel.
- Protégez l'appareil contre le fonctionnement à sec.
- Il faut interdire l'accès aux enfants par des mesures adéquates.

**⚠ Danger!**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil (figure 1)**

1. Poignée
2. Raccord de tuyau universel
3. Panier d'aspiration
4. Interrupteur à flotteur

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil que vous venez d'acheter est destiné au refoulement de l'eau à une température maximale de 35° C. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides, en particulier pas pour carburants pour moteurs, produits nettoyants et autres produits chimiques ! Monté dans une cuve, l'appareil est en sécurité contre les inondations. Il peut être également employé partout où l'on a besoin de transporter de l'eau, par exemple à la maison, dans le jardin et bien d'autres applications encore. Il est interdit d'utiliser l'appareil pour exploiter des bassins de piscine !

Lorsque vous employez l'appareil dans des eaux comprenant naturellement un fond boueux, placez l'appareil en le relevant légèrement, par exemple, sur des briques.

L'appareil ne convient pas à une utilisation continue, par exemple comme pompe de circulation dans une pièce d'eau. La durée de vie attendue de l'appareil serait alors essentiellement raccourcie, étant donné

que l'appareil n'est pas construit pour une charge permanente.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

#### 4. Données techniques

Branchement secteur	230V ~50 Hz
Puissance absorbée	350 watts
Refolement maxi.	7.000 l/h
Hauteur manométrique maxi.	5 m
Profondeur d'immersion maxi.	5 m
Température de l'eau maxi.	35°C
Raccord de tuyau flexible	ca. 47,8 mm (G 1 1/2) IG
Corps étranger maxi.:	Ø 30 mm
Hauteur de point de commutation: MARCHE	
	max. env. 50 cm
Hauteur de point de commutation : ARRET	
	min. env. 5 cm

#### 5. Avant la mise en service

##### 5.1 L'installation

L'installation de l'appareil se fait soit:

- fixe avec une tuyauterie fixe
- ou
- fixe avec une conduite souple

La quantité de refolement maximale peut uniquement être atteinte avec le plus grand diamètre de conduite possible, si l'on raccorde de petits tuyaux ou conduites, le refolement est réduit. Si vous utilisez le raccord flexible universel (fig. 1/pos. 2), celui-ci doit donc être coupé comme indiqué en

fig. 2 jusqu'au raccord utilisé pour ne pas réduire inutilement la quantité de refolement. Fixez les conduites flexibles avec un collier de serrage (non compris dans la livraison) au niveau du raccord flexible universel.

##### A respecter!

Lors de l'installation, faites attention à ne jamais suspendre l'appareil librement à la conduite de pression ni à le monter à un câble électrique. L'appareil doit être suspendu à la poignée prévue à cet effet ou être placé sur le fond de la cuve. Dans le but de garantir un fonctionnement irréprochable de l'appareil, le fond de la cuve doit toujours être exempt de boue ou d'autres impuretés. Lorsque le niveau de l'eau est trop faible, la boue qui se trouve dans la cuve peut rapidement sécher, ce qui est un obstacle au bon démarrage de l'appareil. Raison pour laquelle il est nécessaire de contrôler l'appareil régulièrement (en effectuant des essais de démarrage).

Le puits de pompe doit au moins mesurer 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur à flotteur puisse se mouvoir librement.

##### 5.2. Branchement secteur

Votre appareil est déjà pourvu d'une fiche à contact de protection. L'appareil est destiné à être raccordé à une prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz. Assurez-vous que la prise de courant est suffisamment protégée (mini. 6 A), et est dans un état irréprochable. Engagez la fiche secteur dans la prise de courant et l'appareil est prêt au fonctionnement.

##### Danger!

Ce travail doit uniquement être effectué par un spécialiste électricien ou du service après-vente afin d'éviter tout risque.

#### 6. Commande

Après avoir lu attentivement les présentes instructions d'installation et de service, vous pouvez mettre l'appareil en service en respectant les points suivants:

- Vérifiez que l'appareil est placé de manière sûre.
- Vérifiez que la conduite de pression est montée dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est de 230 V ~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise de courant électrique est en bon état.
- Assurez-vous que l'humidité ou l'eau n'entre

**F**

- jamais en contact avec le branchement secteur.
- Assurez-vous que l'appareil fonctionne à sec.

**Réglage du point de contact de mise en / hors circuit :**

Le point de contact de mise en / hors circuit de l'interrupteur à flotteur peut être réglé par déplacement de l'interrupteur à flotteur dans son support. Avant la mise en service, vérifiez les points suivants:

- L'interrupteur à flotteur doit être fixé pour que la hauteur de point de commutation : MARCHE et la hauteur de point de commutation : ARRET puissent être atteintes facilement et avec peu d'efforts. Vérifiez ce point en plaçant l'appareil dans un récipient, rempli d'eau, et levez l'interrupteur à flotteur précautionneusement avec la main puis abaissez-le à nouveau. Vous pouvez voir si l'appareil se met en ou hors circuit.
- Veillez également à ce que l'écart entre la tête du flotteur et le support de câble ne soit pas trop faible. En cas d'écart trop faible, un fonctionnement irréprochable n'est pas garanti.
- Veillez lors du réglage de l'interrupteur à flotteur que ce dernier ne touche pas le fond avant la mise hors service de l'appareil. Attention ! Risque de fonctionnement à sec.

Tous les 3 mois, débarrassez le fond de la boue et nettoyez également les parois de la cuve. Eliminer les dépôts de l'interrupteur à flotteur avec de l'eau claire.

**8.1 Nettoyage de la roue à aubes**

En cas de dépôt trop important dans le boîtier, la partie inférieure de l'appareil doit être démontée comme suit:

1. Détachez le panier d'aspiration du boîtier.
2. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire. Ne pas poser ou étayer l'appareil sur la roue à aubes !
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

**8.2 Maintenance**

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**8.3 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau****Danger!**

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

**8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange****Danger!**

Avant chaque travail de maintenance, débranchez la prise secteur.

Lorsque vous l'utilisez en la transportant, nettoyez l'appareil après chaque emploi avec de l'eau claire. En cas d'installation fixe, il est recommandé de contrôler tous les 3 mois la fonction de l'interrupteur à flotteur.

Eliminez les particules de peluches et fibres éventuellement déposées dans le boîtier à l'aide d'un jet d'eau.

**9. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 10. Plan de recherche des erreurs

Dérangements	Origines	Remède
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tension secteur manque</li> <li>- Interrupteur à flotteur ne commute pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier la tension secteur</li> <li>- Placer l'interrupteur à flotteur dans une position plus élevée</li> </ul>
L'appareil ne refoule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre d'entrée bouché</li> <li>- Tuyau de refoulement flambé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer le filtre d'entrée au jet d'eau</li> <li>- Défaire le point de pliage</li> </ul>
L'appareil ne se met pas hors circuit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'interrupteur à flotteur ne peut pas s'abaisser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Monter correctement l'appareil sur le fond de la cuve</li> </ul>
Refoulement insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre d'entrée bouché</li> <li>- Puissance diminuée par des produits mélangés à l'eau très encrassés et graissants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyer le filtre d'entrée</li> <li>- Nettoyer l'appareil et remplacer les pièces d'usure</li> </ul>
L'appareil se déconnecte après une brève durée de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La protection du moteur déconnecte l'appareil à cause d'un trop grand encrassement de l'eau</li> <li>- Température de l'eau trop élevée, la protection du moteur déconnecte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Débrancher la prise secteur et nettoyez l'appareil ainsi que la cuve</li> <li>- Veillez à la température maximale de l'eau de 35° C!</li> </ul>

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓜ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</li> <li>Ⓝ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓔ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓝ attestereer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</li> <li>Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓜ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</li> <li>Ⓝ төэндab тооte vastavust EL direktiivile ja standarditele</li> <li>Ⓒ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</li> <li>Ⓝ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</li> <li>Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓒ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelentí ki</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓜ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓓ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</li> <li>Ⓜ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</li> <li>Ⓒ арібіўдiна гэ атiтiкiмэ EU реiкалавiмaмs иr преkэs normomс</li> <li>Ⓝ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</li> <li>Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> <li>Ⓜ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>Ⓜ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>Ⓜ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</li> <li>Ⓝ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓝ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вирiб</li> <li>Ⓝ ja izjavуva следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли</li> <li>Ⓒ Ὑρiνi ἰле iлgиli AB директиfери ve нормлари gereğince ашаğıda аçıklanan uygunluęu belirtir</li> <li>Ⓝ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</li> <li>Ⓝ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</li> </ul> |
|--|---|

### Schmutzwasserpumpe SP-100 (Ultraturbina)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = kW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.02.2014

Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 08  
Art.-No.: 41.705.62 I.-No.: 11014  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010220  
Documents registrar: Dallinger Roland  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.



Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten  
Ⓢ Technical changes subject to change  
Ⓢ Sous réserve de modifications









D

### Garantieschein

[www.ultranatura.net](http://www.ultranatura.net)

Sollte ein Garantiefall eintreten,  
kontaktieren Sie bitte zuerst unsere Service-Hotline oder schreiben Sie uns eine eMail.

#### Hersteller & Service

Summary Handels-und Dienstleistungs GmbH, Zusestraße 1, D-25524 Itzehoe  
Servicerufnummer : +49 (0)180 5 014 586 (14 ct/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkpreis 42 ct/min)  
eMail: [service.de@ultranatura.net](mailto:service.de@ultranatura.net)



<http://www.facebook.com/ultranatura.net>

2

2 Jahre Garantie  
2 years warranty  
Garantie de 2 ans  
Garanzia die 2 anni  
Garantía de 2 años

© Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/Tous droits réservés/Tutti i diritti riservati/Reservados todos los derechos



GB

**Warranty Card**

[www.ultranatura.net](http://www.ultranatura.net)

If you wish to make a claim under the guarantee,  
please contact our service hotline or send us an email first.

**Manufacturer & Service**

Summary Handels-und Dienstleistungs GmbH, Zusestrasse 1, 25524 Itzehoe, Germany

Hotline: 00800 880 880 08

eMail: [service.uk@ultranatura.net](mailto:service.uk@ultranatura.net)



<http://www.facebook.com/ultranatura.net>

**2**

2 Jahre Garantie  
2 years warranty  
Garantie de 2 ans  
Garanzia die 2 anni  
Garantía de 2 años

© Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/Tous droits réservés/Tutti i diritti riservati/Reservados todos los derechos



F

### Bon de garantie

[www.ultranatura.net](http://www.ultranatura.net)

En cas de dommage relevant de la garantie,  
veuillez contacter tout d'abord notre assistance en ligne ou nous écrire un e-mail.

#### Fabricant & SAV

Summary Handels-und Dienstleistungs GmbH, Zusestrasse 1, 25524 Itzehoe, Allemagne

Tél. SAV: 00800 880 880 08

eMail: [service.fr@ultranatura.net](mailto:service.fr@ultranatura.net)



<http://www.facebook.com/ultranatura.net>

2

2 Jahre Garantie  
2 years warranty  
Garantie de 2 ans  
Garanzia die 2 anni  
Garantía de 2 años

© Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/Tous droits réservés/Tutti i diritti riservati/Reservados todos los derechos